

1. 基本の接客用語

	日本語	中国語・簡体字
挨拶	いらっしゃいませ。 ようこそ お越しくできました。	欢迎光临! (フワン1 イン2 グアアン1 リン2)
	おはようございます。 こんにちは。 こんばんは。	早上好! (ザオ3 シャン4 ハオ3) 您好! (ニン2 ハオ3) 晚上好! (ワン3 シャン4 ハオ3)
	ありがとうございます。 ありがとうございました。	谢谢! (シェ4 シェ) 谢谢了! (シェ4 シェ ラ)
	さようなら。	再见! (ザイ4 ジェン4)
	おやすみなさい。	晚安! (ワン3 アン1)
	ごゆっくりお過ごしください。	祝您过得愉快! (ズユウ4 ニン2 グォ4ダ ユイ2 クワイ4)
	よいご旅行を/よい一日を。	祝旅途愉快! (ズユウ4 リュ3 トウ2 ユイ2 クワイ4)
	返事	はい。 いいえ。
はい、かしこまりました。		好, 我知道了。 (ハオ3、ウォ3 ツー1 ダオ4 ラ)
わかりました。 わかりません。		知道了。(ヅ1 ダオ4 ラ) 不知道。(ブ4 ヅ1 ダオ4)
あります。 ありません。		有。(ヨー3) 没有。(メイ2 ヨー3)
質問		何かお手伝しますか? (問いかけ)
	どうしましたか?	怎么了? (ズェン3 マ ラ)
	日本語を話せますか?	您会讲日语吗? (ニン2 ホイ4 ジャン3 リイ4 ユイ3 マ)
案内	私は担当の〇〇です。	我是负责的〇〇。(ウォ3 ス4 フ4 ゼァ2 デ4 〇〇)
	少々お待ちくださいませ。	请您稍等。(チン3 ニン2 サォ1 デン3)
	お待たせしました。	让您久等了。(ラン4 ニン2 ジュ3 デン3 ラ)
	荷物をお持ちします。	我替您拿行李。 (ウォ3 ティー4 ニン2 ナー2 シン2 リイ)
	こちらへどうぞ。	这边请。(ジェ4 ビェン1 チン3)
	お部屋までご案内します。	我送您到房间。 (ウォ3 ソン4 ニン2 ダォ4 ファン2 ジェン1)
謝る	申し訳ございません。 实在是抱歉! (スー2 ザイ4 スー4 バォ4 チェン4)	
呼びかけ	お客さま (男性に向けて)	先生 (シェン1 sheng)
	お客さま (一般女性・年上の女性に向けて)	女士 (ニュー3 スー4)
	お客様 (若い女性に向けて)	小姐 (シャオ3 ジェ3)

2. 施設案内の表示例

	日本語	中国語・簡体字		日本語	中国語・簡体字
施設 表示	ホテル	宾馆・酒店	施設 表示	温泉	温泉
	旅館	旅馆		風呂（浴場）	浴场（浴室）
	フロント	服务台・前台		露天風呂（男女）	露天浴场（男女）
	ロビー	大堂・大厅		自動販売機	自动售货机
	パスポート	护照		娯楽室	娱乐室
	両替	兑换		カラオケルーム	卡拉 OK
	非常口	紧急出口		バー	酒吧
	非常階段	紧急通道		宴会場	宴会厅
	エスカレーター	手扶梯		立入禁止	禁止进入
	エレベーター	电梯		入口（出口）	入口（出口）
	手洗い（男 女）	卫生间（男 女）	客 室	シャンプー	洗发液
	喫煙コーナー	吸烟场所		リンス	护发素
	喫煙席	吸烟座位		ヘアトニック	整发露
	禁煙	禁烟		ボディークリーム	沐浴露
	禁煙席	禁烟座位		鍵（キー）	钥匙
	コインロッカー	投币式寄存柜		鍵ボックス	房卡插座
	貴重品預かり所	贵重物品寄存处		セーフティーボ ックス	保险柜
	公衆電話	公用电话	サー ビス	配送受付	邮寄服务
	インターネット	上网		ルームサービス	客房服务
	レストラン	餐厅		クリーニング	洗衣服务
売店	小卖店				
サウナ	桑拿				

3. 案内・注意表示等の例

	日 本 語	中国語・簡体字
客 室	部屋の鍵（キー）は「自動ロック」です、部屋を出る時は必ず鍵をお持ちください。	房门是「自动上锁」，外出时请不要忘记带好钥匙。
	鍵はチェックアウトの際にフロントに戻してください。	退房时，请将房门钥匙交还给服务台。
	冷蔵庫内の飲物は有料です。 チェックアウトの時にお支払ください。	冰箱里的饮料是收费的。 请在退房时付费。
	貴重品は、セキュリティボックス（金庫）にお入れください。	请将贵重物品放入保险柜。
	部屋は禁煙となっております。	房间内禁止吸烟。
	喫煙室は〇階にあります。	吸烟室在〇楼。
	〇〇は無料です。	〇〇免费。
	〇〇はお持ち帰りできます。	〇〇可以带走。
	〇〇はお持ち帰りできません。	〇〇不能带走。
	ごゆっくりお休みください。	请您好好休息。
	水道の水は飲めます。	自来水可以饮用。
電 話	フロントは〇〇番です。	联系前台请拨〇〇。
	他の客室への電話は部屋番号をダイヤルしてください。	打往其他客房时，请拨对方房间号码。
	市内、市外通話は、初めに〇を押してからダイヤルしてください。	拨打市内、市外电话时，请先拨〇，然后再拨对方号码。
	国際電話は、初めに〇を押してから国番号と相手の電話番号をダイヤルしてください。	拨打国际电话时，请先拨〇，然后再拨国家号码及对方号码。
サ ー ビ ス	レストラン/食堂は〇階にあります。	餐厅/食堂在〇楼。
	大浴場は〇階にあります。（当浴場は温泉です。）	浴场在〇楼。（是温泉浴场。）
	露天風呂は〇階にあります。	露天浴场在〇楼。
	大浴場は〇時から〇時までです。	大浴场开放时间是从〇点到〇点。
	売店は〇階にあります。	小卖店在〇楼。
	自動販売機は〇階にあります。	自动售货机在〇楼。
	朝食は〇時から〇階の〇レストランです。	早餐从〇点开始在〇楼的〇餐厅。
	夕食は〇時から〇階の〇レストランです。	晚餐从〇点开始在〇楼的〇餐厅。
	ルームサービスは致しておりません。	这里不提供客房服务。
	ルームサービスは〇〇時から〇〇時まで、内線〇番にお申し込みください。	需要客房服务时，请在〇〇点到〇〇点之间，拨打内线〇。
ベッドでタバコは吸わないでください。	请不要在床上吸烟。	
注 意	病気、火災などの際はフロントへお知らせください。	生病、火灾等情况下，请与前台联系。
	非常口はドアを出て〇側にあります。	安全出口在门的〇侧。
	（タオル/水着）での入浴はご遠慮ください。	请勿穿泳衣或带浴巾入浴。
	畳の上にあがる時は、靴をぬいで下さい（旅館）。	进入榻榻米房间时，请脱鞋（旅馆）。
	畳の上では、スーツケースをひきずらないでください。	请不要在榻榻米上拖拉行李箱。
	使用済みのトイレットペーパーは便器に流してください。	请将使用后的卫生纸置于便器内冲掉。
起こさないでください。	请勿打搅！	

4. カンタン会話集 (宿泊編)

お客様への質問・説明・案内

	日本語	中国語・簡体字
チェックインの流れ	チェックインをお願いします。	我要办理住宿手续。
	こちらの用紙にご記入ください。 (名前、パスポート番号等)	请您填写这张表格。 (姓名、护照号码等)
	パスポートを確認させてください。	请让我确认一下您的护照，可以吗？
	お支払いは何でされますか？ (客) 現金 (日本円) / クレジットカード	请问、您打算用什么方式付款？ (客人) 现金 (日币) / 信用卡
	カードご利用の方は恐れ入りますが、 カードを確認させてください。	使用信用卡的客人， 能让我确认一下您的信用卡吗？
	申し訳ございませんが、 このカードはご利用できません。	非常抱歉， 这张卡不能使用。
	チェックアウトタイムは〇〇時です。	退房时间是〇〇点。
	非常口の確認をお願いします。	请您确认一下紧急出口的位置。
	ここには門限があります。 〇〇時までにお戻りください。	这里的关门时间是〇〇点。 请在此之前返回。
	お部屋の準備ができるのは〇〇時です。	房间在〇〇点能准备好。
滞在中病気やけがの時	どうしましたか？	请问、您需要帮助吗？
	ルームナンバーを教えてください。	请告诉我您的房间号码。
	何か必要なものはありますか？ (客) 絆創膏 / 体温計 / 針箱 / 毛布 / 爪きり / ドライヤー / ラインチェンジャー	您需要什么东西吗？ (客人) 创口贴 / 体温计 / 针线盒 / 毛毯 / 指甲刀 / 电吹风 / 上网用适配器
	どこが痛いですか？ (客) 頭 / 耳 / 目 / 歯 / のど / 背中 / 胸 / 腹 / 腰 / 手 / 腕 / 膝 / 足	请问您哪里痛？ (客人) 头 / 耳朵 / 眼睛 / 牙 / 喉咙 / 后背 / 前胸 / 腹部 / 腰 / 手 / 手臂 / 膝盖 / 脚
	どうしましたか？ (客) 発熱 / 風邪 / 下痢 / 吐き気 / 消化不良 / 糖尿病 / 肝臓病 / アレルギー / 神経痛 / 胸やけ / ぜんそく / ジンマシン / 打撲 / やけど / けが / ねんざ / 靴ずれ / ぎっくり腰 / 妊娠	您怎么了？ (客人) 发烧 / 感冒 / 腹泻 / 恶心 / 消化不良 / 糖尿病 / 肝脏病 / 过敏 / 神经痛 / 胸闷 / 气喘 / 出疹 / 挫伤 / 烧伤 / 受伤 / 扭伤 / 脚被鞋磨破 / 腰扭伤 / 怀孕
	救急車を呼びますか？ ・病院に行きますか？ (客) 救急車をお願いします。 ・病院に行きます。	叫救护车吗？ ・去医院吗？ (客人) 请叫救护车。 ・请带我去医院。
チェックアウト	会計をお願いします。	请结账。
	鍵をお返しいただけますか？	请还钥匙。
	お支払い方法は何にしますか？	您用什么方式付款。
	ミニバーまたは有料テレビのご利用はありましたか？	您消费过冰箱里的东西或看过收费电视吗？
	請求書の内容を確認してください。 カード利用の方はこちらにサインをお願いします。	请确认一下付款单的内容。 用信用卡付款的客人请在这里签名。

エ チ ケ ッ ト	大浴場で入浴するときには知っておくべきエチケットがあります。	在大浴场洗浴时必知的礼节。
	水着での入浴はご遠慮ください。	禁止穿着泳衣入浴。
	体にタオルを巻きつけての入浴はご遠慮ください。	禁止用浴巾包裹身体入浴。
	初めに桶かシャワーを使って体を洗ってください。	请先用水桶或淋浴冲洗身体。
	体を洗うときにも座ったままです。	(用沐浴露) 清洗身体时请您坐着清洗。
	浴槽に入る前によく体を洗ってください。	进入浴池前请您先将身体洗净。
	タオルを浴槽に入れないでください。	请不要将浴巾置入浴池内。
ト イ レ の 使 い 方	水を流すにはこのレバーを押してください。	请按冲水把冲厕。
	水を流すにはこのセンサーに手をかざしてください。	请将手置于感应器上冲厕。
	水を流すには小はこちら、大はこちらを押します。	小便后请按小、大便后请按大冲厕。
	トイレの水は自動で流れます。	自动冲便器。
	和式トイレを使うときにはしゃがみます。きんかくしに向きあい、できるだけ近づきます。	使用日式卫生间时请蹲下使用。面向头部，尽可能地靠近使用。

お客様からの要望・苦情など

	中国語・簡体字	日本語
チ ェ ッ ク イ ン	可以使用银联卡吗?	銀聯カードは使えますか?
	请给我 { 吸烟 } 房间。	{ 喫煙 } 室をお願いします。
	可以换房吗?	部屋の変更が出来ますか?
	请问在房间里可以吸烟吗?	部屋でタバコが吸えますか?
滞 在 中	我把钥匙锁在房间里了。	鍵を持たないでドアを閉めてしまいました。
	门锁不上。	鍵がかかりません。
	没有热水出来。	お湯が出ません。
	房间太 { 热了。 } { 冷了。 }	{ 部屋が 暑すぎ } { 寒すぎ } ます。
	{ 浴室 } { 厕所 } 的水溢出来了。	{ お風呂 } { トイレ } の水が溢れてしまいました。
	我忘记了我的房间号码。	ルームナンバーを忘れてしまいました。
	我有点不舒服。 有 { 药 } { 体温计 } 吗?	具合が悪いです。 { 薬 } { 体温計 } はありますか?

5. カンタン会話集（食事・レストラン編）

店員からお客様への質問・説明・案内

	日本語	中国語・簡体字
来店時	申し訳ありません、ただいま満席です。	非常抱歉！现在已满员。
	ご案内しますので、しばらくお待ちください。	请您稍等，随后安排。
	（禁煙席／喫煙席）どちらになさいますか？	您想坐（禁烟区／吸烟区）吗？
	何人様ですか？	请问是几位？
	テーブルが分かりますが、よろしいですか？	请问、你们可以分开坐吗？
	お決まりですか？	请问、您需要点菜吗？
注文時	ご注文が決まりましたら、声をかけてください。	如果决定了，请叫我。
	食べられないものはございますか？ ・有（牛肉／豚肉／鶏肉／海鮮類／卵製品／乳製品）／・無	有不能吃的东西吗？ ・有（牛肉／猪肉／鸡肉／海鲜／蛋制品／乳制品）／・没有
	表示価格は（税込み／税抜き）価格です。	这是（含税／不含税）的价格。
	この料理は（20分／30分）分ほど時間がかかりますが、よろしいですか？	这道菜需要（20分／30分）的时间，您可以等吗？
	こちらは当店のお勧め料理です。	这是我们店的特色菜。
食事の時	調味料をお使いになりますか？ （塩／醤油／ソース）	请问您需要调味料吗？ （盐／酱油／调味汁）
	この料理は（醤油／ソース）をお使いください。	这道菜请沾（酱油／调味汁）食用。
	（ご飯／味噌汁）は無料でおかわりできます。	免费提供（米饭／日本酱汤）。
	熱いのでご注意ください。	这道菜很烫，请注意！
	〇〇は有料です。	〇〇需要收费。
	ラストオーダーは〇〇時までです。	最终点菜到〇〇点为止。
会計	精算をお願いします。	请结账。
	精算は（一人ずつ／一括）ですか？	是每人分开付款，还是一起结算？
	お支払いは、日本円かクレジットカードでお願いします。	结账请用日元或信用卡。
	銀聯カードは使えません。	对不起，我们店不能使用银联卡。
	またのご来店をお待ちしています。	欢迎您再次光临！

6. カンタン会話集（食事・レストラン編）

お客様からの質問・要望

	中国語・簡体字	日本語
来店時	请问有（禁烟席位／吸烟席位）吗？	（禁煙席／喫煙席）をお願いします。
	请问还需要等多久？	どれくらい待ちますか？
注文・食事	请给我菜单。	メニューを見せてください。
	哪道菜比较快？	早くできる料理はどれですか？
	这道菜是（甜／辣／酸／热／凉）的吗？	この料理は（甘い／辛い／酢っぱい／温かい／冷たい）ものですか？
	这道菜是（生吃／烤／煮／蒸／炸／炒／薰）的吗？	この料理は（生／焼く／煮る／蒸す／揚げる／炒める／燻製）したものですか？
	这个调料用在什么菜上？	この調味料は何に使いますか？
	我还要点菜。	追加注文をお願いします。
	再点米饭是免费吗？	ご飯のおかわりはできますか？
	我们点的菜还没上来，请快点。	料理はまだですか？早くお願いします。
	这道菜很好吃。	この料理はおいしいです。
请给我一杯（水／茶）。	（お水／お茶）をください。	
会計	我用（日元／信用卡）结账。	お支払いは（日本円／クレジットカード）をお願いします。
	可以使用银联卡吗？	銀聯カードは使えますか？
	我们（分开付款／一起结算）。	（一人ずつ／一括）精算をお願いします。
その他	卫生间在哪里？	トイレはどこにありますか？
	请叫出租车。	タクシーを呼んでください。

7. カンタン会話集 (ショッピング編)

店員からお客様への質問・案内

	日本語	中国語・簡体字
来店時	何をお探しですか？ (電気製品／衣類／食品／日用品／酒／ 工芸品／チョコレート／納豆)	您需要什么吗？ (电器产品／服装／食品／日用品／ 酒／工艺品／巧克力／纳豆)
	プレゼント用ですか？	是送人用的礼物吗？
	箱に入れますか？	需要用盒包装吗？
	別々に包装しますか？	需要分开包装吗？
	お待たせいたしました。 (試着／試食) はできます。	让您久等了。 可以(试穿／尝味)。
	税込みで〇〇円です。	含税是〇〇日元。
	会計	お支払いは現金ですか？カードですか？
このカードは使えません。		非常抱歉！这张卡不能使用。
日本では8%の消費税がかかります。		在日本消费需要附加8%的消费税。
箱(袋)から出さないでください。		请不要从盒(袋)里拿出来。

お客様からの質問・要望

	中国語・簡体字	日本語
来店時	有〇〇吗？ (有／没有／需要订购)	〇〇ありますか？ (あります／ありません／取り寄せ)
	请问这里有名的土特产品是什么？ (水戸的梅子／納豆／酒／地瓜干)	有名なお土産は何ですか？ (水戸の梅／納豆／酒／干しいも)
会計	多少钱？	いくらですか？
	请问可以使用银联卡吗？	銀聯カードは使えますか？
配送	请问可以送往中国吗？	中国に配送してもらえますか？
	・可以。运费〇〇日元。 ・不可以。	・はい、できます。送料は〇〇円です。 ・できません。
	请将收货人的地址及姓名写下来。	配送先の住所・氏名を書いてください。

8. 火災・地震等緊急事態用語集

	日本語	簡体字
火 災	火事です！	着火了！ Zhao2 huo3 le
	係員の誘導に従ってください。	请听从工作人员的引导。 Qing3 ting1 cong2 gong1 zuo4 ren2 yuan2 de yin3 dao3
	消防車を呼んでいます。	已经叫了消防车。 Yi3 jing1 jiao4 le xiao1 fang2 che1
	非常口はこちらです。	紧急出口在这边。 Jin3 ji2 chu1 kou2 zai4 zhe4 bian1
	押し合わないでください。	请不要拥挤。 Qing3 bu2 yao4 yong1 ji3
地 震	地震です！	地震了！ Di4 zheng4 le
	慌てないでください。	请不要慌张。 Qing3 bu2 yao4 huang1 zhang1
	落下物に注意し、頭を保護して避難してください。	注意高空坠物，在疏散时 请保护好头部。 Zhu4 yi4 gao1 kong1 zhui4 wu4 zai4 shu1 san4 shi2 qing3 bao3 hu4 hao3 tou2 bu4
非常放送、または係員の指示に従い冷静に行動してください。	请按照紧急广播或 工作人员的指示冷静地行动。 Qing3 an4 zhao4 jin3 ji2 guang3 bo1 huo4 gong1 zuo4 ren2 yuan2 de zhi3 shi4 leng3 jing4 de xing2 dong4	

9. 商業施設での注意の例

日本語	簡体字
恐れいりますが、店内は禁煙になっております。	对不起，店内禁止吸烟。 Dui4 bu qi3 dian4 nei4 jin4 zhi3 xi1 yan1
商品を元に戻してください。	请将商品放回原处。 Qing3 jiang1 shang1 pin3 fang4 hui2 yuan2 chu4
並んでください。	请排队。 Qing3 pai2 dui4
もう少し、静かにお願いします。	请安静一点儿。 Qing3 an1 jing4 yi1 dian3r
おやめください。	请不要这样。 Qing3 bu2 yao4 zhe4 yang4
ほかのお客様の迷惑になります。	会影响其他的客人。 Hui4 ying3 xiang3 qi2 ta1 de ke4 ren2